

# COOPERATION AGREEMENT

between

**Ternopil National Economic University**

(Ternopil, Ukraine)

and

**Kujawy and Pomorze University in Bydgoszcz**

(Bydgoszcz, Poland)

4 November 2019

Ternopil

Ternopil National Economic University, represented by the rector, prof. Andriy Krysovaty, acting on the basis of the Statute

and

Kujawy and Pomorze University in Bydgoszcz, represented by the vice-rector, prof. KPSW, dr hab. Igor Zgoliński, acting on the basis of Statute

Hereinafter referred to as the Parties, -

- *recognizing* the need for strengthening friendly relations, and establishing mutually beneficial bilateral cooperation in the scientific sphere between the Parties,
- *on the basis of* mutual interests in establishing cooperation between the Parties, the development and strengthening of international educational, scientific and information connections,
- *in order* to promote cooperation in education and research between the Parties.

hereby have agreed as follows:

## **Article 1**

Under the current legislation and in accordance with the charters of the Parties, on the basis of equality of the Parties and mutual interest, the Parties will develop mutually beneficial cooperation in areas of mutual interest in order to increase the efficiency and quality of research, teaching, innovation and other activities, as well as to promote the development of higher education and science, taking into account the achievements of the leading domestic and world scientific schools.

## **Article 2**

Cooperation between the Parties shall be conducted in the following directions and forms:

- 2.1. Implementation of joint educational and research projects and developments, including creation of joint research groups.
- 2.2. Organization of research groups, commissions and other forms of cooperation for the implementation of scientific and research projects.
- 2.3. Organization and coordination of joint educational and scientific projects, grants, contests and other forms of attracting scientific investments.
- 2.4. Organization and joint conducting of scientific, scientific-practical conferences, symposiums, seminars, round tables and other scientific events.
- 2.5. Mutual exchange of information on research and education projects conducted in Ukraine and / or abroad.
- 2.6. Organization and participation in bilateral and multilateral training programmes as well as in academic mobility.
- 2.7. Exchange of information, consulting services, and experience in project and grant design.
- 2.8. Exchange of scholarly publications in areas of interest to both Parties for the purpose of ongoing exchange of information.
- 2.9. Exchange of scientific and pedagogical staff, graduate and undergraduate students, as well as administration representatives of the Parties.
- 2.10. Invitation of the Parties' representatives for lectures, exchange of experience and information on educational, scientific-methodical and research activities.

## **Article 3**

- 3.1. For the implementation of the activities specified in Article 2, the Parties will determine the particular mechanisms and directions, terms and scope of cooperation, as well as the ways and conditions for the organization and financing of activities.

- 3.2. The exchange and other forms of cooperation within the framework of this Agreement shall be carried out at the level of the corresponding faculties or departments. A cooperation plan shall be reviewed beforehand and prepared separately for each project.
- 3.3. The cooperation plan agreed upon by both Parties is the basis for organizing and financing events.
- 3.4. The Parties may determine other forms of cooperation that are not specified in this Article and carry out other activities aimed at achieving the purpose of the Agreement.

#### **Article 4**

- 4.1. The Parties have the right to:
  - initiate the organization and implementation of scientific, educational and socio-cultural projects;
  - obtain information on the activities of each of the Parties directly related to the subject of this agreement.
- 4.2. The Parties have the obligation to:
  - inform each other about the organization of joint events: scientific, scientific-methodical, scientific-practical conferences;
  - advise each other on the organization of joint activities;
  - participate in the candidate selection for joint projects, and inform about the conditions of participation in these events;
  - comply with the provisions of this agreement.

#### **Article 5**

Intellectual property rights arising as a result of mutual cooperation will be owned by the Parties in accordance with additional agreements. The Parties have equal rights to use the results of the joint research.

#### **Article 6**

- 6.1. This Agreement is made in English, Ukrainian and Polish languages, in two copies, one for each of the Parties, having the same legal force.
- 6.2. This Agreement is concluded for a term of 5 (five) years and enters into force upon its signing by the authorized representatives of both Parties.

6.3. In case of early termination of the Agreement by one Party, the other Party shall receive a 15-day notice of their intention to terminate the Agreement.

6.4. In the event that neither party has notified the other of its intention to terminate the Agreement or to conclude a new version of the Agreement 20 days before the its expiration, it shall be deemed prolonged for the same term and under the same conditions as it was originally concluded.

6.5. By mutual consent of the Parties, amendments and additions to this Agreement may be made by the Additional Agreements set forth in writing and signed by the Parties.

### Legal addresses and signatures of the Parties

Ternopil National Economic University  
46009, 11 Lvivska st., Ternopil,  
Ukraine  
Tel./Fax.: +380(352)47 50 51  
Web-site: [www.tneu.edu.ua](http://www.tneu.edu.ua)  
E-mail: [rektor@tneu.edu.ua](mailto:rektor@tneu.edu.ua)

Kujawy and Pomorze University in  
Bydgoszcz  
Ul. Toruńska 55-57, 85-023 Bydgoszcz  
Polska  
Tel./Fax.: +48 52 52 365 84 26  
Web-site: [www.kpsw.edu.pl](http://www.kpsw.edu.pl)  
E-mail: [rektorat@kpsw.edu.pl](mailto:rektorat@kpsw.edu.pl)

For: Ternopil National Economic  
University  
Rector

A.I. Krysovaiyy



For: Kujawy and Pomorze  
University in Bydgoszcz  
Vice-Rector for science

PROREKTOR

dr hab. Igor Zgoliński

Prof. KPSW, dr hab. Igor Zgoliński